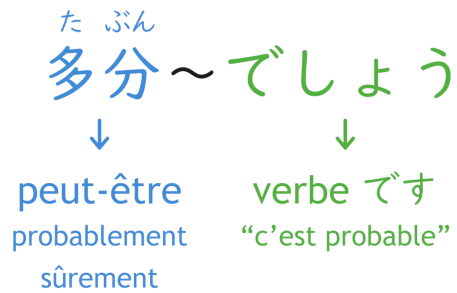


La forme 多分～でしょう



- 多分 (たぶん) signifie : *peut-être, probablement, sûrement*.
- でしょう est le verbe です, mais il exprime aussi une **probabilité**.
- Ces deux expressions ont **la même fonction**, donc il n'est pas obligatoire d'utiliser les deux dans la même phrase. On peut choisir de n'en utiliser qu'une des deux. Mais dans l'**examen du JLPT**, elles sont **souvent utilisées ensemble**.
- Dans une **conversation normale**, les japonais ont tendance à utiliser uniquement 多分.
- L'expression でしょう est plutôt réservée à l'**écrit** ou aux **discours formels**.
- Lorsque l'on parle avec des japonais, il vaudra donc mieux utiliser la formule suivante :

多分～です
たぶん～です

- Inversement, dans un **discours formel**, on utilisera でしょう.
- Dans ce cas, 多分 est facultatif.

(多分)～でしょう

- Exemple :

Il est peut-être 7 heures.

Formelle : (多分)7時でしょう。

Simple : 多分7時です。

- À l'examen du **JLPT**, c'est la forme **formelle** qu'on retrouvera le plus souvent. C'est donc celle-là qui sera utilisée dans les exemples de ce cours.
- Entre 多分 et でしょう, on pourra mettre un **nom**, un **adjectif** ou un **verbe**.

たぶん (多分)	NOM	
	ADJECTIF	でしょう
	VERBE	

Tableau de vocabulaire - La météo

NOM				
	はれ いい天気 <small>てんき</small>	あめ 雨	ゆき 雪	くもり わるい天気
	ADJ.	天気がいい あつい	雨が多い	雪が多い さむい
VERBE	はれる あつくなる	雨がふる	雪がふる さむくなる	くもる 風がつよくなる

- Il y a plusieurs manières de dire "Demain, il fera peut-être beau" en japonais.
→ On peut utiliser la formule (多分)~でしょう avec :

Un nom :	明日は(多分)、はれでしょう。
Un adjectif :	明日は(多分)、天気がいいでしょう。
Un verbe :	明日は(多分)、はれるでしょう。

- D'autres exemples :

Après-demain il neigera, donc il fera probablement très froid.

明後日は雪がふるので、(多分)とてもさむいでしょう。

あさってはゆきがふるので、(たぶん)とてもさむいでしょう。

L'été dernier il a fait très chaud ici. Donc cette année aussi il fera sûrement chaud.

去年の夏はここは、とてもあつかったです。

だから、今年も(多分)あついでしょう。

きょねんのなつはここは、とてもあつかったです。だから、ことしも(たぶん)あついでしょう。